

www.e-rara.ch

**Commentaire de M. Jean Calvin, sur la premiere Epistre aux Corinthiens,
traduit de latin en françois.**

**Calvin, Jean
Bienvenu, Jacques
[Genève], 1547**

Bibliothèque de Genève

Shelf Mark: Bb 2204

Persistent Link: <http://dx.doi.org/10.3931/e-rara-5706>

Le traducteur au Lecteur fidele

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

LE TRANSLATEUR,
au Lecteur fidele.

COMME l'exposition des Escritures, est vn don special en l'Eglise de Dieu : aussi, tous ne se peuvent pas vanter de l'auoir. Mais nostre Seigneur, l'a mise en aucuns, pour s'en seruir à l'edification de tous. Ce qui est bien mal recogneu de ceux qui reiettent toute ayde d'expositeurs: comme estans suffisans d'eux mesmes, d'entrer iusqu'au sens parfait de l'Escriture. Parquoy il est aduenu, que, pour tel mespris, beaucoup sont tombez en lourdes, & enormes resueries. Ce n'est pas, à present, mon intention de traitter cest argument: lequel meriteroit de duction plus ample. Mais seulement d'aduertir en brief les fideles (pour lesquelz nous auons traduit ce liure) quel bien c'est, quand Dieu nous enuoye saine interpretation des Escritures: & comme iiz le doyuent embrasser, tant pour en estre muniz & armez, que pour sauoir discerner, & iuger de ceux, qui la renuersent, & luy font vn nez de cire, comme font les blasphemateurs, & apres s'en vantent, pour l'arguer d'incertitude. Afin donc, qu'ilz s'en puissent donner garde: il est bon, qu'ilz lisent ceux, auquelz nostre Seigneur a fait grace, d'en auoir meilleure intelligence, que les autres. Comme aussi les sauans & lettrez, le recognoissent tresbien: confessans franchement, que leur litterature ne seroit suffisante, de les pouuoir faire atteindre au vray sens, & que c'est vne grace speciale. Pentens des modestes, & non presomptueux: lesquelz se co

gnoissent eux mesmes. A plus forte raison, les simples & non lettrez, ne doyuent refuser ceste ayde, pour estre conduitz & entretenuz en vraye & saine intelligence. Or c'est pour eux, que ceste translation est faite : à ce qu'ilz ayent tousiours de quoy se consoler, & se confermer en la saincte doctrine de Dieu : & qu'ilz iouyssent aussi bien de ceste exposition, comme ceux, ausquelz nostre Seigneur a donné cognoissance des Langues. Le Seigneur leur vueille donner grace, d'en faire telement leur profit, que ce leur soit pour accroissement de vertu, & que louänge & gloire luy en soit de tous rendue.

Ainsi soit il.